

過去の国への音楽の旅

ヘンデル

ベートーヴェンの「不滅の恋人」について
——ツェツェッヘへの手紙——
スタンダールと音楽
ブリュニエル『新音楽史』のための序文

蜷原徳夫 高田博厚
波多野茂弥
訳

過去の国への音楽の旅

Voyage musical au Pays du Passé

蜷原徳夫訳

Librairie Hachette, Paris, 1922

目次

序	5
I 十八世紀の一音楽家の諷刺小説	9
II チャールズ二世時代の一音楽愛好家の音楽生活	23
III ヘンデルの面影	41
IV 十八世紀音楽の「古典様式」の起源	57
V 忘れられた或る大家の自叙伝 ——ヨハン・セバスチアン・バッハの好敵手テレマン——	77
附録ノート	109
VI グルックの先駆者メタスタジオ	111
VII 十八世紀のヨーロッパの音楽の旅	124
I イタリア	149
II ドイツ	149

しかし彼のもっていた最も美しい感情、最も純粋な感情は、その強い慈悲心であった。十八世紀に人間相互の連帯責任に対するみごとな運動が見られた国において、彼は不幸な人間に対する最も奉仕的な人びとの一人であった。彼の博愛はただに彼が個人的に知っていた人——たとえば旧師ツァヒョーの未亡人など——だけに対して行なわれたのではなく、すべての慈善事業に対して絶えず充分に行なわれたのである。そのなかでもとりわけ二つの事業、すなわち貧しい音楽家に対する救済事業と、孤児に対する救済事業とに対してである。

一七三八年に「音楽家協会」(The Society of Musicians)がロンドンの各派の主立った音楽家たちのグループによって、貧しい音楽家やその家族のために設立された。老齢の音楽家は週に十シリング、音楽家の未亡人は七シリングを受けた。また各人に適当な墓地の世話もした。ヘンデルは不如意ではあったが、他の人よりも鷹揚であつた。一七三九年三月二十日には、その協会のために費用を全部負担して『アレクサンドルの饗宴』と、特にその時のために作曲した新しいオルガン協奏曲との演奏会を指揮した。一七四〇年三月二十八日には、彼の最も不幸な時期であつたにもかかわらず、『アキスとガラテア』と『聖セシルに捧げるオーデ』とを指揮した。一七四一年三月十八日には、多大の費用を負担して特別演奏会を催し、『饗宴のバルナッス山』を舞台装置や衣裳をつけて上演し、その上に当時有名な器楽演奏家による五つの独奏協奏曲を添えた。なお彼はその協会に一千ポンドという、協会が受けた最高の遺贈をした。

一七三九年に老海員トーマス・コラム(Thomas Coram)によって「孤児の救援と教育のため」に設立された「孤児養育院」(Foundling Hospital)は、メインウェアリング(Mainwaring)によれば「その設立と繁栄とはヘンデル

ルのお蔭であると言ひ得る」ものであつた。ヘンデルは一七四九年にそのために、『孤児養育院のためのアンセム』(Foundling Hospital Anthem)を書いた。一七五〇年にはオルガンを寄贈して院長に選ばれた。衆知のように彼の『メシア』はまず慈善事業のために演奏され、その後もただそのためだけにしか演奏されなかつた。一七四二年四月十二日のダブリンにおけるその初演は、貧者のために催されるものであつた。その演奏会の収益は負債のために服役している人のための協会と、貧民施療所と、マザー病院との三つに分配された。一七五〇年にロンドンで『メシア』の名声が確立した時に——それも容易なことではなかつたのであるが——彼は毎年「孤児院」のためにその演奏会を開こうと決心した。そして失明後にもなおその演奏会の指揮をした。一七五〇年からヘンデルの死んだ一七五九年までの間に、『メシア』は「孤児院」に六、九五五ポンドをもたらしした。ヘンデルは自分の作品の出版者ウォルシュ(Walsh)に『メシア』の出版を禁じていた。この作品が初めて出版されたのは一七六三年のことであつた。ヘンデルはこの作品のすべての声部を含む総譜のコピーを「孤児院」に遺贈した。また別のそのコピーをダブリンの負債囚の協会にも贈り、「必要の際には自由に用いてもよい」という許可を添えた。

貧者へのこの愛情は、ヘンデルの作品の優しみに溢れた調子の源ともなっている。たとえば『孤児院アンセム』の感動的な幾個所とか、薨去した女王の徳を讃える『葬送アンセム』の堂々たる合唱の中に、孤児や捨て児たちのか弱くて純粋な声だけが無伴奏で高まってくる、あの悲愴な喚びかけの個所などである。

ヘンデルの死の一年前の、ほとんどヘンデルが死んだ日と同じ日に、「孤児院」の登録簿には一七五八年四月十五日生れのマリア・アウグスタ・ヘンデルという名が記載されている。それはヘンデルが自分の名を与えた捨て児なのであつた。

(3) 慈善病院や慈善団体が創設された。——十八世紀中葉に全イギリスに起こった称讃すべきこの運動は、とくにアイルランドにおいては特別に熱烈に行なわれたのであつた。

(4) 一九〇二年五月一日の「Musical Times」に、「孤児養育院」ならびにその管理について、ヘンデルが果たした役割に関する多くの情報や資料が見られる。

(5) 一七二六年、六人の外科医によって創立された無料病院。